

## Organisateurs / Organisatoren:

Association du Bénévolat Luxembourg a.s.b.l.  
Agence du Bénévolat  
Conseil Supérieur du Bénévolat

En collaboration avec le / In Zusammenarbeit mit:  
Ministère de la Famille et de l'Intégration  
Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster

La participation aux Assises du Bénévolat est gratuite, inscription jusqu'au 27 novembre 2010 moyennant le bulletin d'inscription.  
Die Teilnahme an den „Assises du Bénévolat“ ist kostenlos. Interessenten können sich bis zum 27. November 2010 mit dem beiliegenden Formular anmelden.

**Pak eng Hand un, géff Bénévole !**

**Volunteer ! Make a difference.**

**Freiwillig. Etwas bewegen !**

**Changez les choses : devenez bénévole !**

**Volontari ! Facciamo la differenza !**

**Sê voluntário ! Faz a diferença.**



Agence du Bénévolat  
103, route d'Arlon  
L-8009 Strassen  
Tél.: (+352) 26 12 10 1  
Fax: (+352) 26 12 10 20  
E-mail: [agence.benevolat@pt.lu](mailto:agence.benevolat@pt.lu)  
[www.benevolat.lu](http://www.benevolat.lu)  
[www.ehrenamt.lu](http://www.ehrenamt.lu)

En collaboration avec / in Zusammenarbeit mit:



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Famille et de l'Intégration



## INVITATION / EINLADUNG Assises du Bénévolat

15.12.2010



Année européenne du volontariat 2011



**Pak eng Hand un, géff Bénévole !**

### Crise du Bénévolat ? Les changements dans la société civile et ses conséquences pour le bénévolat

Mercredi, le 15 décembre 2010 de 17h00 à 21h30 à l'Abbaye Neumünster  
en langue allemande avec traduction orale directe en français.

#### PROGRAMME

**17h00 Accueil et inscription des participants**

**17h15 Mot de bienvenue du président de l'Association du Bénévolat**

**Allocution de Madame Marie-Josée Jacobs, Ministre de la Famille et de l'Intégration**

**17h30 Exposé par Monsieur Heinz Janning suivi de questions-réponses**

Heinz Janning est fondateur du réseau, bénévolat international „Fundus“ et auteur de nombreux articles sur le bénévolat. Il est expert en management du bénévolat et directeur de OptionBe – société de consultation pour l'engagement citoyen.

**19h00 Cocktail**

**19h30 Groupes de travail**

Les statistiques de l'Agence du Bénévolat de l'exercice 2009 montrent que 58% des personnes en recherche d'une activité bénévole qui se sont adressées à l'Agence du Bénévolat ne parlent pas le luxembourgeois.

D'autre part de plus en plus de bénévoles veulent s'engager dans des projets à court et à moyen terme.

Dans les groupes de travail nous nous poserons les questions suivantes:

Les bénévoles d'aujourd'hui sont-ils/elles différents? Comment satisfaire les attentes.

Ensemble nous tenterons de trouver des solutions à ces défis. Les groupes de travail seront introduits par des exemples de bonne pratique présentés par Monsieur Georges Rotink et Madame Laura Zuccoli.

**Groupe de travail 1 :**

Recrutement et encadrement de bénévoles de langue étrangère dans les asbl luxembourgeoises.  
Projet: Pacte pour l'Intégration présenté par Madame Laura Zuccoli, Présidente de l'Asti.

**Discussions**

**Groupe de travail 2 :**

Recrutement et encadrement de bénévoles dans des projets à court et à moyen terme.

Projet: „youngCaritas Luxembourg“ présenté par Monsieur Georges Rotink, Coordinateur de la Caritas.

**Discussions**

**21h00 Conclusions des groupes de travail**

### Befindet sich das Ehrenamt in der Krise? Die Veränderungen in der Zivilgesellschaft und ihre Auswirkungen auf das Ehrenamt

Mittwoch, den 15. Dezember 2010, 17.00 – 21.30 Uhr in der Abbaye Neumünster  
in deutscher Sprache mit Simultanübersetzung ins Französische.

#### PROGRAMM

**17.00 Empfang und Einschreibung der Teilnehmer**

**17.15 Begrüßung durch den Präsidenten der „Association du Bénévolat“**

**Ansprache von Frau Marie-Josée Jacobs, Ministerin für Familie und Integration**

**17.30 Vortrag von Herrn Heinz Janning im Anschluss Fragen und Antworten**

Heinz Janning ist Mitbegründer des internationalen Netzwerks für Bürgerengagement „Fundus“ und Autor zahlreicher Artikel über das Ehrenamt. Er ist bestens mit dem Bereich Freiwilligenmanagement vertraut und ist Geschäftsführer der Gesellschaft OptionBe, einer Beratungsgesellschaft für Bürgerengagement.

**19.00 Cocktail**

**19.30 Arbeitsgruppen**

Aus den Statistiken der „Agence du Bénévolat“ des Jahres 2009 geht hervor, dass 58 % der Personen, die eine ehrenamtliche Beschäftigung suchen und sich hierbei an die „Agence du Bénévolat“ gewandt haben, kein Luxemburgisch sprechen.

Außerdem wollen sich immer mehr ehrenamtliche Helfer in kurz- und mittelfristig angelegten Projekten engagieren. In den Arbeitsgruppen setzen wir uns daher mit folgenden Fragen auseinander: Sind die Freiwilligen von heute anders? Wie können wir ihren Erwartungen Rechnung tragen? Gemeinsam versuchen wir Lösungen für diese Herausforderungen zu finden. Die Arbeitsgruppen werden mit erfolgreichen Beispielen aus der Praxis eröffnet, die von Herrn Georges Rotink und Frau Laura Zuccoli vorgestellt werden.

**Arbeitsgruppe 1 :**

Rekrutierung und Betreuung von ehrenamtlichen fremdsprachlichen Helfern in luxemburgischen Vereinen ohne Gewinnzweck (asbl).

Projekt „Pacte pour l'Intégration“ vorgestellt von Frau Laura Zuccoli, Präsidentin der Asti.

**Diskussion**

**Arbeitsgruppe 2 :**

Rekrutierung und Betreuung von ehrenamtlichen Helfern für kurz- und mittelfristig angelegte Projekte. Projekt „youngCaritas Luxembourg“ vorgestellt von Herrn Georges Rotink, Koordinator Caritas.

**Diskussion**

**21.00 Schlußfolgerungen der Arbeitsgruppen**